様式第1号の2(第5条関係)/ Mẫu số 1-2 (liên quan đến điều 5)

令和7年/Reiwa 7　　月/tháng　　日/ngày

　彦根市教育委員会　様/Hội đồng Giáo dục Tp. Hikone

住所/Địa chỉ

ふりがな

保護者氏名/ Họ tên Phụ huynh

　　　　　　　　　　　　　　　電話番号/Số điện thoại

児童就学援助費受給申請書(就学予定者用)

ĐƠN XIN NHẬN CHI PHÍ HỖ TRỠ CHO HỌC SINH ĐI HỌC

(DÀNH CHO HỌC SINH DỰ ĐỊNH NHẬP HỌC)

令和7年度の就学援助に係る新入学児童学用品費の入学前給付を受けたいので申請します。

Tôi muốn nộp đơn xin trợ cấp trước khi nhập học cho chi phí đồ dùng học tập cho học sinh mới nhập học liên quan đến hỗ trợ đi học vào năm Reiwa thứ 7.

対象児童/ Đối tượng học sinh

|  |  |
| --- | --- |
| 入学予定小学校  Trường TH dự định nhập học | 小学校/trường |
| ふりがな  /Furigana |  | 生年月日  Ngày sinh | 年/năm　 月/tháng　  日生/ngày sinh |
| 児童氏名  Tên học sinh |  |
| 性別  Giới tính | 男/Nam・女/Nữ |

世帯の状況(世帯全員・上記の児童も記入してください。) / Hoàn cảnh hộ gia đình (Vui lòng điền vào tất cả các thành viên trong gia đình và những đứa trẻ ở trên.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 氏名/  Họ tên | 続柄  Quan hệ | 生年月日  Ngày sinh | 勤務先・学校名  Nơi làm việc・Tên trường |
| 保護者/Người giám hộ |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 住宅の状況(該当するどちらかに○をしてください。)/ Tình hình nhà ở (Vui lòng khoanh tròn ○ một trường hợp áp dụng.) | | | 持家　・　借家  Nhà chính chủ・ nhà thuê |

申請理由/Lý do nộp đơn

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 該当する項目に○をしてください。/ Vui lòng khoanh tròn ○ mục áp dụng. | | 必要な添付書類/ Tệp đính kèm bắt  buộc |
| 次のいずれかに該当した。/Áp dụng bất kỳ điều nào  sau đây | |  |
|  | (　) 生活保護が停止または廃止された。/Trợ cấp  phúc lợi bị đình chỉ hoặc bãi bỏ. |
|  | (　) 市民税が非課税である。/Thuế thành phố được  miễn. |
|  | (　) 市民税が減免された。/Thuế thành phố được  miễn giảm. |  |
|  | (　) 個人事業税が減免された。/Thuế kinh doanh cá nhân được miễn |
|  | (　) 固定資産税が減免された。/Thuế bất động sản được miễn giảm. |
|  | (　) 国民年金保険料の免除を受けた。/Bảo hiểm  hưu trí quốc gia được miễn. |
|  | (　) 国民健康保険料が減免または徴収猶予された。/ Phí bảo hiểm y tế quốc gia được miễn giảm hoặc hoãn lại |
|  | (　) 児童扶養手当の支給を受けた。/Thanh toán trợ  cấp nuôi con đã được nhận |  |
|  | (　) 生活福祉資金の貸付を受けた。/Đã nhận được một khoản vay quỹ phúc lợi sinh kế |  |
| (　) 失業対策事業適格者手帳をもつ日雇労働者または  職業安定所登録日雇労働者である。/Người lao động  làm việc ban ngày có giấy chứng nhận đủ điều kiện  kinh doanh hoặc người lao động hàng ngày đã đăng ký  với văn phòng bảo đảm việc làm với biện pháp chống  thất nghiệp | | 失業対策事業適格者手帳(写)または  日雇労働者であることを証明する書類/ Giấy chứng nhận đủ điều kiện kinh doanh đối phó với thất nghiệp (bản sao) hoặc các giấy tờ xác nhận rằng bạn là lao động hàng ngày |
| (　) 世帯全員の前年の年間所得が基準以下である。  　　 (生活保護基準の1.2倍以下)/Thu nhập hàng năm  của tất cả các thành viên trong hộ gia đình trong năm  trước đều dưới mức tiêu chuẩn.  (1,2 lần hoặc ít hơn tiêu chuẩn hỗ trợ công) | |  |
| (　) その他経済的に困っている。/Những người đang  gặp khó khan về tài chính. | | 教育委員会が必要と認める書類  Các tài liệu mà Hội đồng Giáo dục  cho là cần thiết |

同意事項および誓約事項/ Các thỏa thuận và cam kết

|  |
| --- |
| 就学援助費給付審査のため、私と私の世帯員の住民基本台帳、課税台帳、生活保護受給状況、児童扶養手当受給状況等についての情報を彦根市教育委員会が閲覧することに同意します。  　新入学児童学用品費の入学前給付を申請するに当たり、以下の事項について誓約します。  1　令和8年4月8日時点で彦根市に居住地があります。(異動の予定はありません。)  2　現在、生活保護費を受給していません。（生活保護費から同様の支給があるため。）  3　(国、彦根市以外の地方公共団体または学校法人の設置する学校に入学予定の場合)  他の地方自治体において、同様の申請はしていません。  Tôi đồng ý để Hội đồng Giáo dục Thành phố Hikone xem xét thông tin về tôi và các thành viên trong gia đình tôi liên quan đến đăng ký cư trú cơ bản, sổ kế toán thuế, tình trạng nhận trợ cấp công cộng, tình trạng nhận trợ cấp nuôi con, v.v.  Khi nộp đơn xin trợ cấp trước khi nhập học đối với đồ dùng học tập cho học sinh mới nhập học, tôi xin cam kết những điều sau đây.   1. Kể từ ngày 8 tháng 4 năm Reiwa 8, nơi cư trú là ở Thành phố Hikone. (Không có kế hoạch cho một sự thay đổi.) 2. Hiện tại tôi không nhận được trợ cấp phúc lợi. (Bởi vì các khoản thanh toán tương tự được thực hiện từ chi phí phúc lợi công cộng.) 3. (Nếu dự định đăng ký vào một trường học do chính quyền địa phương hoặc tập đoàn trường học khác với chính phủ quốc gia hoặc Thành phố Hikone thành lập). Không có đơn đăng ký tương tự nào được thực hiện ở các chính quyền địa phương khác.   　彦根市教育委員会　様/Hội đồng Giáo dục Tp. Hikone    氏名(保護者)/Họ và tên (người giám hộ) |

振込先/Người nhận tiền

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 就学援助費に係る新入学児童学用品費の入学前給付は、下記口座へ振り込みを依頼します。/ Chúng tôi yêu cầu quyền lợi trước khi nhập học đối với đồ dùng học tập cho trẻ em mới nhập học liên quan đến chi phí hỗ trợ học phí được chuyển vào tài khoản ngân hàng sau. | | | | | |
| 銀行/ngân hàng  信用金庫/quỹ tín dụng  農協/hợp tác xã | 支　店/chi nhánh  出張所/công sở  代理店/đại lý | 預金種目/ Mục tiền gửi | 普通  Thông thường  ・  当座  Tức thời | 口座番号  Số tài khoản |  |
| フリガナ  Furigana | |  | |
| 銀行コード/Mã ngân hàng | 支店コード/Mã chi nhánh | 口座名義  Chủ tài khoản | |  | |

※　振込口座の情報については、正確に記入し、再度確認をしてください。/Vui lòng điền chính xác thông tin tài khoản chuyển khoản và kiểm tra lại.

※　**支店名、口座番号および口座名義人の分かる通帳の写しを添付してください。/Vui lòng đính kèm tên chi nhánh, số tài khoản và bản sao sổ tiết kiệm xác định chủ tài khoản.**

※　振り込みをもって就学援助費を受領したものとします。/Việc chuyển khoản sẽ được coi là đã nhận được khoản hỗ trợ học phí.

※　申請者である保護者と振込口座が異なる場合は、別に委任状が必要です。/Nếu tài khoản chuyển khoản khác với phụ huynh là người nộp đơn thì cần phải có giấy ủy quyền riêng.